

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 43 (1965)

**Heft:** 10

**Rubrik:** Kurz berichtet... = En quelques lignes... = Notizie in breve...

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Kurz berichtet ...

Bedingt durch den Ausfall dieser Rubrik in den beiden letzten Nummern, erstreckt sich unsere Chronik diesmal über einen längeren Zeitraum als sonst.

### Post

Seit dem 30. Mai wird in der ganzen Schweiz die **Briefpost nach Postleitzahlen sortiert**.

Generaldirektion PTT und Verband Schweizerischer Philatelisten-Vereine haben einen **Fonds zur Förderung der Philatelie** errichtet.

Vom 27. August bis 5. September fand in Bern die **7. Nationale Briefmarkenausstellung (NABRA)** statt. Die grosse philatelistische Schau umfasste 2000 Rahmen mit zum Teil einzigartigen Objekten aus privaten Beständen sowie jenen der schweizerischen PTT-Betriebe und des liechtensteinischen Postmuseums.

**Der direkte Postzahlungsverkehr** in Schweizer Währung mit der deutschen **Enklave Büsingen** wurde am 1. August aufgenommen.

**Im Saisonverkehr der schweizerischen Alpenposten** traten infolge des unbeständigen Wetters in diesem Sommer an den **wenigen schönen Tagen Verkehrsspitzen** auf, deren Bewältigung zeitweise Mühe bereitete. Gleichzeitig entstanden auf den Alpenpässen des Zentralmassivs häufig auch **Verkehrsstörungen**, die die Einhaltung der Fahrpläne verunmöglichten und vereinzelt die **Ursache grösserer Verspätungen** waren.

Das **Postcheckamt Langenthal**, das sich seit dem 21. August ausserhalb des Postgebäudes befindet, ist mit diesem seither durch **Fernsehen** verbunden, für das erstmals eine gewöhnliche Telephonleitung benützt wird.

### Telephon

Eine **direkte Telephonleitung Bern-Istanbul** besteht seit dem 29. Mai. Sie wird über Kabel und Richtstrahl via Italien-Griechenland geführt. Die Radiotelephonverbindung Bern-Ankara wird vorläufig beibehalten.

Der **Telephonverkehr mit Kambodscha** ist am 1. August (über Paris) aufgenommen worden.

Die erste Serie von 10 **Kassierstationen für Zeitimpulszählung** ist im Juni abgeliefert worden. In Ostermundigen fand ein Einführungskurs statt.

Am 28. Juni wurde **über den Fernmeldesatelliten «Early Bird» der kommerzielle Verkehr zwischen Europa und den USA aufgenommen**. Zwei Leitungen Bern-New York und zwei Leitungen New York-Frankfurt/M. (-Bern) stehen der Schweiz zur Verfügung.

Der **Telephonverkehr mit den Inseln Midway und Wake** im Pazifik wurde am 1. Juli eröffnet.

Mit Wirkung ab 1. Juli wurden die **Steuern für ein Dreiminutengespräch gesenkt** mit der **Türkei** um rd. 20 %, mit **Bulgarien** und **Rumänien** um je rd. 27 %.

## En quelques lignes ...

Cette rubrique n'ayant pas paru dans les deux derniers numéros, notre chronique porte aujourd'hui sur une période plus longue que d'habitude.

### Poste

Depuis le 30 mai, la **poste aux lettres** est dans toute la Suisse **triée d'après les numéros postaux d'acheminement**.

La direction générale des PTT et l'Union des sociétés philatéliques suisses ont constitué un **fonds pour le développement de la philatélie**.

La **7e exposition nationale de philatélie (NABRA)**, qui comprenait 2000 cadres de timbres-poste, a eu lieu du 27 août au 5 septembre. Y étaient présentés notamment des timbres uniques provenant de collections privées ainsi que des collections des PTT suisses et du musée des postes du Liechtenstein.

Le **service postal direct des paiements** en francs suisses a été institué le 1<sup>er</sup> août avec l'**enclave allemande de Büsingen**.

En raison du temps incertain de cet été, des **pointes de trafic** parfois difficiles à maîtriser sont apparues, les **rares de jour de beau temps, dans les courses saisonnières des postes alpestres suisses**. Sur les cols du massif central des Alpes, des **engorgements** empêchèrent fréquemment de tenir l'horaire et causèrent ici et là **d'importants retards**.

L'**office de chèques postaux de Langenthal**, logé depuis le 21 août hors du bâtiment postal, est relié à celui-ci par le moyen de la **télévision**. Pour la première fois, on a utilisé à cet effet un circuit téléphonique ordinaire.

### Téléphone

Un **circuit téléphonique direct Bern-Istanbul** est en service depuis le 29 mai. Il emprunte des câbles et faisceaux hertziens passant par l'Italie et la Grèce. La liaison radiotéléphonique Bern-Ankara est maintenue provisoirement.

La correspondance téléphonique est ouverte depuis le 1<sup>er</sup> août avec le **Cam-bodge** (via Paris).

La première série de 10 **appareils à prépaiement pour comptage par impulsion périodique** a été livrée en juin. Un cours d'introduction a eu lieu à Ostermundigen.

La **correspondance commerciale par le satellite de télécommunications «Early Bird»** a été ouverte le 28 juin entre l'**Europe et les USA**. La Suisse dispose de deux liaisons Bern-New York et deux liaisons New York-Francfort/Main (-Berne).

Depuis le 1<sup>er</sup> juillet, on peut **correspondre par téléphone avec les îles Midway et Wake** dans l'océan Pacifique.

**Les taxes des conversations de trois minutes ont été réduites**, le 1<sup>er</sup> juillet, d'environ 20 % dans le trafic avec la **Turquie** et de près de 27 % dans les relations avec la **Bulgarie** et la **Roumanie**.

## Notizie in breve ...

A causa della soppressione di questa rubrica nei due ultimi numeri, la presente cronaca si estende su un periodo più lungo del solito.

### Posta

Dal 30 maggio in poi, in tutta la Svizzera, la **posta-lettere viene smistata in base ai numeri postali di avviamento**.

La Direzione generale PTT e l'Unione delle Società svizzere di filatelisti hanno costituito un **fondo per l'incremento della filatelia**.

Dal 27 agosto al 5 settembre si è svolta a Berna la **7a Mostra nazionale di filatelia (NABRA)**. Il pubblico ha potuto ammirare, esposti in 2000 cornici, pezzi rari e talvolta unici provenienti da collezioni private e da quelle dell'Azienda PTT della Svizzera e del Museo postale del Liechtenstein.

Il **servizio postale diretto dei pagamenti** in valuta svizzera con l'**enclave germanica di Büsingen** è stato aperto il 1° agosto.

A causa del tempo instabile di quest'estate, i **servizi stagionali delle poste alpine svizzere** hanno registrato, durante i pochi giorni di bel tempo, delle **punte di traffico** alle quali si è potuto far fronte al prezzo di molti sforzi. Simultaneamente, vista l'intensa circolazione, gli **ingorghi** che si sono sovente prodotti sui passi alpini del massiccio centrale hanno perturbato l'orario e provocato qua e là **notevoli ritardi**.

L'**ufficio chèques postali di Langenthal**, che dal 21 agosto in poi è installato fuori dello stabile della posta, è allacciato a quest'ultimo mediante un **collegamento televisivo** per il quale è stata utilizzata, per la prima volta, una linea telefonica ordinaria.

### Telefono

Un **circuito telefonico diretto Bern-Istanbul** esiste dal 29 maggio in poi. Esso è convogliato per cavo e ponti radio attraverso l'Italia e la Grecia. Il collegamento radiotelefonico Bern-Ankara viene per intanto mantenuto.

Le **relazioni telefoniche con il Cambogia** sono state aperte il 1° agosto (via Parigi).

La prima serie di 10 **apparecchi a prepagamento per il conteggio ciclico** è stata fornita in giugno. Un corso d'introduzione si è svolto a Ostermundigen.

Il **traffico commerciale tra l'Europa e gli Stati Uniti d'America per il tramite del satellite di telecomunicazioni «Early Bird»** è stato aperto il 28 giugno. Due collegamenti Berna-New York e due collegamenti New York-Frankfurt/M. (-Berna) sono a disposizione della Svizzera.

Il **servizio telefonico con le Isole Midway e Wake** nel Pacifico è stato aperto il 1° luglio.

Con effetto dal 1° luglio, **le tasse delle conversazioni telefoniche sono state ridotte** di circa il 20 % nelle relazioni con la **Turchia** e di circa il 27 % in quelle con la **Bulgaria** e la **Romania**.

Um ca. 25 % herabgesetzt wurden die Gesprächsgebühren mit Ceuta, Melilla und den Kanarischen Inseln.

Die 3. Pannenhilfszentrale des TCS nahm in Zürich am 10. Juli ihre Tätigkeit auf (Telefonnummer 051 - 54 54 54). Ihr Einzugsgebiet erstreckt sich über die Kreisteledirektionen Zürich, Rapperswil, Winterthur, St. Gallen und Luzern.

Das erste Kleinkoaxialkabel der Schweiz wurde am 10. August zwischen Zürich und Baden AG eingeschaltet. Auf 5 Tubenpaaren können insgesamt 1500 Gespräche gleichzeitig übertragen werden.

Eine Richtstrahlverbindung zwischen Olten und Luzern ist Ende Juli in Betrieb genommen worden.

Das zweite Teilstück des britischen Commonwealth-Telefonkabels in Südostasien, SEACOM, das Hongkong via Guam—Madang (Neu-Guinea) mit Kairus in NE-Australien verbinden soll, ist im Bau. Seine Länge wird 3300 km und die Kapazität 80 Gesprächskanäle betragen. In Guam besteht Anschluss an das Pazifikkabel USA—Japan.

#### Telegraph, Telex

Der Telexverkehr mit Togo und Ober-Volta ist am 8. Juni via Paris eröffnet worden.

Der Telexverkehr mit Liberia (Afrika) ist am 1. August über Paris und Frankfurt/M. aufgenommen worden.

Um den Telex-Transitverkehr durch die Schweiz noch weiter zu aktivieren, wurden einige Leitungen nach Jugoslawien und Kanada für die internationale Durchwahl ausgerüstet.

Ueber 3 Kabel-Telexkanäle ist seit 27. Juli die Telexzentrale Zürich mit dem Telexnetz der amerikanischen Western Union International (WUI) verbunden. Ueber Zürich können nunmehr auch internationale Transit-Durchwahlverbindungen mit den Netzen der WUI, WUD (Western Union Domestic) und TWX (von ATT) automatisch hergestellt werden. Ueber die Transitzentrale Zürich sind damit 21 europäische und 2 überseeische Länder (USA und Kanada) automatisch erreichbar.

Der Gentexdienst zwischen den acht schweizerischen und 15 Telegraphenämtern Ostdeutschlands (DDR) besteht seit dem 18. Juli.

Die 14. Telexzentrale des schweizerischen Netzes ist am 19. Juni in Olten eingeschaltet worden.

Der Telexogrammdienst wurde am 1. September auf Oesterreich und Luxemburg erweitert.

#### Radio, Fernsehen

Um die Uebertragung von Programmen des Deutschlandfunks im schweizerischen Telefonrundspruch zu ermöglichen, ist zwischen Ravensburg und der TR-Empfangsstelle St. Anton eine Zubringer-Richtstrahlverbindung in Betrieb genommen worden.

Ein neuer 250-kW-Kurzwellensender mit einer 2-Etagen-Quadrant-Rundstrahlantenne für 6165 kHz (48,66 m) steht seit dem 1. Juli in Beromünster für den

Les taxes de conversation ont été réduites d'environ 25 % dans la correspondance avec Ceuta, Melilla et les îles Canaries.

Le 3<sup>e</sup> centre de dépannage du TCS a commencé son activité à Zurich le 10 juillet (n° téléphone 051 - 54 54 54). Il dessert les arrondissements téléphoniques de Zurich, Rapperswil, Winterthur, St-Gall et Lucerne.

Le premier câble coaxial de petit diamètre posé en Suisse fonctionne depuis le 10 août entre Zurich et Baden AG. Sur 5 paires de tubes peuvent être transmises simultanément 1500 conversations.

Une liaison par faisceaux hertziens a été mise en service fin juillet entre Olten et Lucerne.

Le deuxième tronçon du câble téléphonique du Commonwealth en Asie du sud-est, SEACOM, qui reliera Hongkong via Guam—Madang (Nouvelle-Guinée) à Kairus dans le nord-est de l'Australie, est en construction. Long de 3300 km, il aura une capacité de 80 canaux de conversation. Il sera relié à Guam au câble USA-Japon.

#### Télégraphe, Téléx

Le trafic téléx a été ouvert le 8 juin, via Paris, avec le Togo et la Haute-Volta.

Le trafic téléx avec le Libéria (Afrique) a été ouvert le 1<sup>er</sup> août par Paris et Francfort/M.

Pour stimuler le trafic téléx de transit par la Suisse, on a équipé pour la sélection internationale directe quelques circuits vers la Yougoslavie et le Canada.

Le central téléx de Zurich est relié depuis le 27 juillet, par 3 canaux en câble, au réseau téléx de la Western Union International américaine (WUI). On peut désormais établir automatiquement par Zurich des communications internationales de transit avec les réseaux WUI, WUD (Western Union Domestic) et TWX (de l'ATT). Les équipements du central de transit de Zurich permettent d'atteindre 21 pays européens et 2 pays d'outre-mer (USA et Canada).

Le service Gentex est ouvert depuis le 18 juillet entre les 8 centres Gentex suisses et 15 centres de l'Allemagne de l'Est (RDA).

Le 14<sup>e</sup> central téléx du réseau suisse a été mis en service le 19 juin à Olten.

Le service des télexogrammes a été étendu le 1<sup>er</sup> septembre à l'Autriche et au Luxembourg.

#### Radio, Télévision

Pour permettre la transmission de programmes de l'émetteur «Deutschlandfunk» sur le réseau suisse de la télédiffusion, une liaison par faisceau hertzien a été établie entre Ravensburg et le poste récepteur de St-Anton, servant à la télédiffusion.

Un nouvel émetteur d'ondes courtes de 250 kW avec antenne omnidirectionnelle à quadrant, de deux étages, pour 6165 kHz (48,66 m) fonctionne depuis

Le tasse delle conversazioni con Ceuta, Melilla e le Isole Canarie sono state ridotte di circa il 25 %.

La 3<sup>a</sup> centrale del TCS di soccorso agli automobilisti in panna si è aperta a Zurigo il 10 luglio (numero telefonico 051 - 54 54 54). Il suo campo d'azione comprende i circondari delle Direzioni dei telefoni di Zurigo, Rapperswil, Winterthur, S. Gallo e Lucerna.

Il primo piccolo cavo coassiale della Svizzera è stato attivato il 10 agosto tra Zurigo e Baden AG. 1500 conversazioni possono essere trasmesse simultaneamente, su 5 coppie di conduttori tubolari.

Un ponte radio tra Olten e Lucerna è stato attivato alla fine di luglio.

Il secondo tratto del cavo telefonico del Commonwealth britannico nell'Asia sudorientale, SEACOM, che unirà Hongkong a Kairus in Australia attraverso Guam—Madang (Nuova Guinea) è in costruzione. Esso sarà lungo 3300 km e comprenderà 80 canali di conversazione. Un raccordo al cavo del Pacifico USA—Giappone è previsto a Guam.

#### Telegrafo, Telex

Le relazioni telex con il Togo e l'Alto Volta sono state aperte l'8 giugno via Parigi.

Il servizio telex con la Liberia (Africa) è stato aperto il 1<sup>o</sup> agosto via Parigi e Francoforte/M.

Per promuovere ancora il traffico telex di transito attraverso la Svizzera, alcuni circuiti con la Jugoslavia e il Canada sono stati equipaggiati per la teleselezione internazionale.

Dal 27 luglio in poi, la centrale telex di Zurigo è allacciata alla rete telex della Western Union International americana (WUI), per il tramite di 3 canali telex sottocavo. È quindi possibile stabilire ora in teleselezione via Zurigo anche comunicazioni internazionali di transito con le reti WUI, WUD (Western Union Domestic) e TWX (dell'ATT). La centrale di transito di Zurigo permette così collegamenti automatici con 21 paesi europei e 2 Stati transoceanici (USA e Canada).

Il servizio Gentex tra gli 8 uffici telegrafici svizzeri e 15 uffici della Germania dell'Est (DDR) è aperto dal 18 luglio in poi.

La 14<sup>a</sup> centrale telex della rete Svizzera è stata attivata il 19 giugno a Olten.

Il servizio dei telexogrammi è stato esteso il 1<sup>o</sup> settembre all'Autricia e al Lussemburgo.

#### Radio, Televisione

Per permettere la trasmissione di programmi della «Deutschlandfunk» sulla rete svizzera del radiotelefono, un ponte radio d'adduzione è stato attivato tra Ravensburg e il centro di ricezione dei programmi RT di St. Anton.

Una nuova trasmittente a onde corte di 250 kW con antenna a quadrante a due piani omnidirezionale è in servizio dal 1<sup>o</sup> luglio in poi a Beromünster, per

**Europadienst** in Betrieb. Bereits früher nahm eine ähnliche Anlage den Dienst im 31-m-Band auf.

**Das schweizerische Rundspruchnetz ist um folgende UKW-Sender erweitert worden:** Am 15. Juli um je zwei Sender in **Cardada** bei Locarno und in **Noiraigue** im Val de Travers. Erstere strahlen mit je 600 W auf 97,2 MHz das erste und auf 91,3 MHz das zweite Tessiner Programm aus, letztere verbreiten mit 22 W auf 95,5 MHz das erste und auf 98,8 MHz das zweite westschweizerische Programm. Versorgungsgebiete sind der Bezirk Gambarogno, das Centovalli und das Maggiatal bzw. das Val de Travers. Am 30. Juli nahmen auf dem **Pfänder**, in der österreichischen Mehrzweckanlage, zwei Sender die Ausstrahlung der deutschschweizerischen Programme mit je 130 W Leistung auf. Bedienungsbereich: Dreiländerecke am Bodensee.

Ebenfalls am 30. Juli wurde der **Fernsehumsatzer auf dem Pfänder** zur Verbreitung des deutschschweizerischen Programmes (200 W, Kanal 11) definitiv in Betrieb genommen. Damit fanden jahrelange Bemühungen zur Schliessung der Empfangslücke im nordöstlichen Grenzgebiet ihren erfolgreichen Abschluss.

Die **Fernsehstudios Zürich und Genf** sind mit je einer **mobilen Magnet-Bildaufzeichnungsanlage** ausgerüstet worden.

Im Kongresshaus und in der Tonhalle Zürich fand vom 25. bis 31. August die traditionelle **Schweizerische Fernseh-, Elektronik- und Radio/Phono-Ausstellung (FERA) 1965** statt. Vor 40 Jahren war die erste Radioausstellung in Zürich durchgeführt worden.

#### Verschiedenes

**Ein Defizit von 4,512 Mio. Fr.** weist die betriebswirtschaftliche Ergebnisrechnung des PTT-Dienstzweiges Radiorundspruch pro 1964 auf. Da durch die Ausgleichsreserve nur noch 1,636 Mio. Fr. gedeckt werden konnten, fällt der Rest von 2,876 Mio. Fr. zu Lasten der PTT-Betriebe.

**Die Lagerbuchhaltung der Materialdienste** der Kreisteledirektionen werden seit Ende Mai **mechanisiert** geführt.

**Die amerikanische Marssonde Mariner IV** hat am 15. Juli, nach 229 Tagen Flug durch das Weltall beim Vorbeiflug am Mars **21 photographische Aufnahmen** unseres Nachbarplaneten gemacht, die anschliessend **zur Erde übermittelt** wurden. Das Experiment verlief erfolgreich. Die Funksignale von Mariner IV zur Erde legten dabei rund 214 Mio. km zurück und benötigten eine Laufzeit von etwa 12 Minuten.

le 1<sup>er</sup> juillet à **Beromünster pour le service européen**. Une installation semblable pour la bande de 31 m fonctionnait depuis quelque temps déjà.

**Le réseau suisse de radiodiffusion a été complété par les émetteurs OUC suivants:** le 15 juillet, deux émetteurs à **Cardada** près Locarno et deux autres à **Noiraigue** dans le Val-de-Travers; les premiers, de 600 W chacun, transmettent sur 97,2 MHz le premier et sur 91,3 MHz le second programme tessinois; les autres, de 22 W, diffusent sur 95,5 MHz le premier et sur 98,8 MHz le second programme romand. Les régions couvertes sont le district de Gambarogno, les Centovalli et le Val Maggia, respectivement le Val-de-Travers. Le 30 juillet, deux émetteurs sont entrés en service sur le **Pfänder**, installation mixte autrichienne, et transmettent les programmes suisses alémaniques à la puissance de 130 W. Région couverte: Dreiländerecke à l'extrémité orientale du lac de Constance.

Le 30 juillet également, **le réémetteur de télévision du Pfänder** transmettant le programme suisse alémanique (200 W, canal 11) est entré définitivement en service. Les efforts faits depuis de longues années en vue de combler le vide qui subsistait à l'extrémité nord-est du pays ont trouvé leur heureuse conclusion.

**Les studios de télévision de Zurich et Genève** ont été équipés chacun d'une **installation mobile d'enregistrement magnétique de l'image**.

Dans la maison des congrès et à la Tonhalle de Zurich a eu lieu du 25 au 31 août la traditionnelle **Exposition suisse de télévision, électronique et radio/phono (FERA) 1965**. La première exposition de radio avait été présentée à Zurich il y a 40 ans.

#### Divers

Dans le compte d'économie industrielle des PTT pour 1964, le service Radiodiffusion accuse un **déficit de 4,512 millions de francs**. La réserve pour compensation n'ayant pu fournir que 1,636 million, le solde de 2,876 millions est à la charge des PTT.

**La comptabilité des magasins de matériel** des directions d'arrondissement des téléphones est **mécanisée** depuis fin mai.

**Le projectile spatial américain Mariner IV** lancé vers Mars a pris le 15 juillet, après 229 jours de vol, **21 photographies** de cette planète, qu'il a **transmises** immédiatement après **vers la Terre**. L'expérience a eu un plein succès. Les signaux radio de Mariner IV vers la Terre ont parcouru 214 millions de km en 12 minutes environ.

**il servizio europeo**, sulla frequenza di 6165 kHz (48,66 m). Un impianto analogo funzionava già nella banda dei 31 m.

**La rete di radiodiffusione svizzera è stata completata con i trasmettitori OUC seguenti:** dal 15 luglio, due trasmettitori eretti a **Cardada** presso Locarno e due altri a **Noiraigue** nel Val de Travers. I primi due, di 600 W, diffondono il primo programma ticinese su 97,2 MHz e il secondo su 91,3 MHz. La zona coperta comprende il Gambarogno, le Centovalli e la Valle Maggia. I due trasmettitori di 22 W di Noiraigue irradiano il primo programma romando su 95,5 MHz e il secondo su 98,8 MHz nel Val de Travers. Il 30 luglio sono stati attivati sul **Pfänder**, nell'impianto a scopi multipli in territorio austriaco, due trasmettitori di 130 W che irradiano i programmi svizzeri tedeschi. Zona coperta: la «Dreiländerecke» sulle rive del lago di Costanza.

Pure il 30 luglio è stato messo definitivamente in servizio il **ripetitore televisivo sul Pfänder**, per la diffusione del programma svizzero tedesco (200 W, canale 11). Gli sforzi, durati vari anni, per colmare le lacune di ricezione nella zona di confine nordorientale sono così infine stati coronati dal successo.

**Gli studi televisivi di Zurigo e di Ginevra** sono stati equipaggiati d'un **impianto mobile di registrazione magnetica delle immagini**.

La tradizionale **Esposizione svizzera della televisione, dell'elettronica e della radio/fono (FERA) 1965** si è svolta a Zurigo dal 25 al 31 agosto. La prima esposizione della radio si era svolta a Zurigo quarant'anni fa.

#### Diversi

Il conto aziendale d'esercizio 1964 del ramo di servizio PTT della radiodiffusione presenta un **disavanzo di 4,512 milioni di franchi**. Siccome soltanto 1,636 milioni hanno potuto essere coperti dal fondo di compensazione, la rimanenza di 2,876 milioni va a carico dell'Azienda PTT.

**La contabilità di magazzino dei servizi del materiale** delle direzioni di circondario dei telefoni è **meccanizzata** dalla fine di maggio in poi.

Il 15 luglio, dopo 229 giorni di traiettoria spaziale, **la sonda americana Mariner IV** ha realizzato **21 fotografie del pianeta Marte** e le ha ritrasmesse alla Terra. L'esperienza ha avuto pieno successo. Da Mariner IV alla Terra, i segnali radio dovevano superare una distanza di 214 milioni di chilometri, corrispondente a una durata di propagazione di circa 12 minuti.